



Pred použitím tohto ochranného odevu si starostlivo prečítajte tento návod. Tiež by ste mali poradiť so svojim bezpečnostným technikom alebo vášim nadriadeným, pokiaľ ide o vhodné obliečenie pre vašu konkrétnu pracovnú situáciu. Tieto pokyny si odložte, tak aby ich bolo možné kedykoľvek konzultovať.



Podrobné informácie o príslušných normách nájdete na štítku produktu. Používajte sa iba štandardy a ikony, ktoré sa zobrazujú na oboch výrobkoch a sú identifikované úsporných nižšie. Všetky tieto výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425).



**ISO 13688: 2013 Ochranné odevy (viď označenie)**  
Všeobecne požiadavky. Táto európska norma stanovuje všeobecné požiadavky na ergonomiu, starnutie, veľkosť, značenie ochranných odevov a na informácie dodávateľom.

- A = Odporúčaná výška pre nositeľa
- B = Odporúčaná dĺžka hrudníka nositeľa
- C = Odporúčaná obvod pásu nositeľa
- D = Odporúčaná dĺžka vnútornej strany nohy nositeľa



**EN ISO 11612: 2015 Ochranné odevy - Odevy na ochranu proti teplu a ohňu. (Požri štítk)**

Táto norma špecifikuje požiadavky na vyhotovenie odevov vyrobených z pružných materiálov, ktoré sú určené k ochrane tela nositeľa, za normálnych, predtým aj v A klasifikácii. Požadavky na štruktúru stanovené v tejto medzinárodnej norme sú použiteľné pre odevy, ktoré by mohli byť nosené pre širokú škálu konkrétnych použití, kde je potreba obliečenia s obmedzením šírenia plameňa a kde uživateľ môže byť vystavený žiarivému, konvektívnemu alebo kontaktnému teplu alebo roztrášeným kovovým časticami.

**Kód A:** obmedzené šírenie plameňa (A1 plocha zapalovania, A2 hrana zapalovania)

**Kód B:** Ochrana proti konvektívnemu teplu - 3 úroveň (kde úroveň 3 je najvyšší výkon)

**Kód C:** Ochrana proti sáľavému teplu - 4 úroveň (kde úroveň 4 je najvyšší výkon)

**Kód D:** Ochrana proti roztrášeným hliníkovým časticami - 3 úroveň (kde úroveň 3 je najvyšší výkon)

**Kód E:** Ochrana proti roztrášeným železným časticami - 3 úroveň (kde úroveň 3 je najvyšší výkon)

**Kód F:** Ochrana pred kontaktným teplom - 3 úroveň (kde úroveň 3 je najvyšší výkon)

**EN ISO 11612**  
V prípade náhodného postriekania chemikáliami alebo horľavými kvapalinami na odevoch, na ktorú sa vzťahuje táto medzinárodná norma, zatiaľ čo si nosíte, nositeľ musí okamžite odstúpiť do opätovne ochranného priestoru a opätovne odstriehať odev (y) tak aby chemikálie alebo tekutina neprišli do styku so žiadnou časťou pokožky. Obliečenie potom musí byť vyčistené a vyradité z prevádzky. Čím vyššie je číslo, tým vyššie je úroveň bezpečnosti. Odevy v norme EN ISO 11612 D alebo E ochrana proti roztrášenému kovu: V prípade postriekania roztrášeným kovom, nositeľ musí okamžite opustiť pracovisko a odstrániť odev. V prípade postriekania roztrášeným kovom, ak je odev nosený priamo na koži, odev nemôže eliminovať všetky riziká popálenia.



**EN 1149 Ochranné odevy s elektrostatickými vlastnosťami**

Táto norma špecifikuje požiadavky pre elektrostaticky disipatívny ochranný odev, aby sa zabránilo zápalom výrobkov. Táto norma neplatí pre ochrannú proti sieťovému napätiu. Odevy musia byť pri nosení úplne pripojené EN 1149-1: 2006 - Skúšobná metóda pre povrchové vedenie látok. EN 1149-2: 2004 - Testovacia metóda náboja pre všetky látky. EN 1149-3: 2018 - Požiadavky na vlastnosti textílií a odevov.

**EN 1149-5**  
Osoba, ktorá nosí elektrostaticky disipatívny ochranný odev musí byť riadne uzemnená. Odpor medzi osobou a uzemnením musí byť menší ako 10<sup>9</sup>Ω, napr. tým, že nosí zodpovedajúci obov. Elektrostaticky disipatívny ochranný odev nesmie byť ochorený alebo odizolovaný, pokiaľ je nositeľ v prítomnosti horľavých látok s nebezpečenstvom výbuchu alebo pri manipulácii s horľavými alebo výbušnými látkami. Elektrostaticky disipatívny ochranný odev nesmie byť použitý v kyslíkovo obohatenej atmosfére bez predchádzajúceho schválenia zodpovedajúcim bezpečnostným technikom. Elektrostaticky disipatívny výkon elektrostátického disipatívneho ochranného odevu môže byť ovplyvnený opotrebením, praním a možnosťou kontamináciou. Elektrostaticky disipatívny ochranný odev musí trvalo zakrývať všetky nevyhnutné materiály pri bežnom používaní (vrátane ohybných a pohyblivých). Odev by nemal byť zmenený alebo vybavený s možnosťou žltého alebo loga. EN 1149-5 - žiadny kovový predmet nesmie byť pripojený k vonkajšej strane odevu, pri práci v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu EN 1149-5 - Tento odev sa nesmie používať v kombinácii s inými odevmi s nižšou úrovňou bezpečnosti. \* Elektrostaticky rozptyľujúce obliečenie je určené na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozri EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-2 [8]), v ktorej minimálna energia vznetu je a vďaka výbušnej atmosfére nie je menšia než 0,016 mJ



**EN ISO 11611:2015 Protective Clothing for use in welding and Allied processes (See Label)**

Tento typ ochranného odevu je určený na ochranu užívateľa proti miestnemu postriekaniu roztrášeným kovom, krátkou dobou kontaktom s plameňom, sáľavému teplu a ohňu, a tak krátkodobou minimalizuje možnosť úrazu elektrickým prúdom, náhodným kontaktom so živými elektrickými vodičmi na napätie až do cca 100 V d.c. z normálnych podmienok zvarovania. Pot, znečistenie alebo ďalšie znečisťujúce látky môžu ovplyvniť úroveň ochrany poskytovanej proti krátkodobému náhodnému kontaktu so živými elektrickými vodičmi v tomto napätí. **Táto medzinárodná norma špecifikuje dve triedy so špecifickými požiadavkami na výkon (pozri prílohu EN ISO 11611).** **Trieda 1** je ochrana proti menej nebezpečnej zvarúcej technike a situáciám, ktoré spôsobujú nižšie úrovne postriekania a sáľavého tepla. **Trieda 2** je ochrana proti nebezpečnej zvarúcej technike a situáciám, ktoré spôsobujú vyššie úrovne postriekania a sáľavého tepla. Testovanie materiálu a švov pred i po predprávaní: **Kód A:** obmedzené šírenie plameňa (A1 Plocha zapalovania, A2 hrana zapalovania)

**EN ISO 11611**

Dodržte schému z prílohy A na vhodnú voľbu triedy zvarčieho ochranného odevu. Z prevádzkových dôvodov nie všetky zvarčiarie (aсти napätia nesúce obliečenie zvaranie môže byť chránené proti priamemu dotyku. Dodatočná čiastočná ochrana tela môže byť potrebná napr. pre zvarčiarne nad hlavou. Tento odev je určený iba na ochrana proti krátkemu neúmyselnému dotyku živých častí zvarčieho okruhu ohľadu, a prídavné elektrické izolácie osoby budú vyžadované tam, kde je zvýšené nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom; odevy, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN ISO 11611 sú navrhnuté tak, aby poskytovali ochranu proti krátkodobému, náhodnému kontaktu so živými elektrickými vodičmi pri napätí až do cca 100 V jednosmerného prúdu. Zvýšenie obsahu kyslíka vo vzduchu znižuje ochrannú ochrannú odev zvarčiar "proti plameňu. Je potrebné dbať pri zvarčianí v uzavretých priestoroch na to, že atmosféra sa môže obohatiť kyslíkom. Ochranný odev sám se ne poskytuje ochrana pred úrazom elektrickým prúdom. Počas zvarčianí, by mali byť poskytnuté vhodné izolácie osoby, aby sa zabránilo úrazom prísti do kontaktu s elektricky vodivými časťami jeho vykavania. Nebezpečenstvo, proti ktorému je ochranné obliečenie určené zahŕňa plameň, roztrášený rozstrek kovu, sáľavé teplo, krátkodobý náhodný elektrický kontakt.

Druh obliečenia zvarčiar	Výberové kritériá týkajúce sa postupu:	Výbrané kritériá týkajúce sa podmienok v oblasti životného prostredia
<b>TRIEDA 1</b>	Ručné zvarčiarie techniky s ľahkou tvorbou striekancov a kvapiek, napr <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plynové zvarčiarie</li> <li>• TiG zvarčiarie</li> <li>• MiG zvarčiarie</li> <li>• Mikro plazmové zvarčiarie</li> <li>• Spájkovanie</li> <li>• Bodové zvarčiarie</li> <li>• MMA (s rútlíkovou pokrýtkou elektródou)</li> </ul>	Prevádzka stroja, napr.: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kyslíkové rezacie stroje</li> <li>• Plazmové zvarčiarie</li> <li>• Odporové zvarčiarie stroje</li> <li>• Stroje pre žiarové striekanie</li> <li>• Lúčkové zvarčiarie</li> </ul>
<b>TRIEDA 2</b>	Ručné zvarčiarie techniky s ťažkou tvorbou striekancov a kvapiek, napr.: <ul style="list-style-type: none"> <li>• MMA (so základnou alebo celoučlovou pokrýtkou elektródou)</li> <li>• MAG (CO<sub>2</sub> alebo zmiešaných plynov)</li> <li>• MiG (s vysokým prúdom)</li> <li>• Same-temperature Flux Cored obliečkové zvarčiarie</li> <li>• Plazmové rezanie</li> <li>• Dražkovanie</li> <li>• Kyslíkové rezanie</li> <li>• Žiarové striekanie</li> </ul>	Prevádzka stroja, napr.: <ul style="list-style-type: none"> <li>• V uzavretých priestoroch</li> <li>• Na visuté zvarčiarie / rezanie alebo pri obmedzených pozíciách</li> </ul>

**Dôležité upozornenia**

- Následí a zložiť sady, vždy plne uvoľniť späť upevňovacie systémy.
- Obliečenie by malo byť nosené pevné uzavreté.
- Notie iba obliečenie vhodnej veľkosti. Výrobky, ktoré sú buď príliš veľké alebo príliš tesné obmedzia plochu a nebudú poskytovať optimálnu úroveň ochrany. Veľkosť týchto výrobkov sú vymedzené na ich (vždy prečítajte označenie).
- V prípade, že obliečenie má pripojenú kapucha tá musí byť nosená kým nositeľ nosí prilbu.
- Navrhavce alebo takzvané kombinézy sa musia nosiť v kombinácii s vhodným vzhľadom, rovnako tak bundy alebo nahavice sa musia nosiť v kombinácii s vhodným spodkom. Nositeľ sa musí ubezpečiť, že je adekvátne vzhľad medzi bundou a nahavicami, keď sú paže plne roztiahnuté a tiež keď sa nositeľ sklóni alebo predkloní.
- V prípade, že obliečenie má kolenné rukavice tieto musia byť opatrené chráničmi kolien, ktoré spĺňajú EN 14004: 2004, aby sa zabránilo zdvojnásobeniu komplikácií. Rozmer chrániča kolien musí byť 195 x 145 x 15 mm (dĺžka x šírka x hrúbka). Avšak ochrana kolien neposkytuje absolútnu ochranu. Kolenné náplasti pridané do odevu sú určené na zvršenie pohodlia a prísoba ako posilnenie (odevu). Nemajú však ako účel ochrániť užívateľa proti rozvoju možných zdvojnásobení komplikácií.
- Výrobca nemôže niešť zodpovednosť v prípade nevhodného alebo nesprávneho použitia.
- Izolovaný útok ochranného odevu sa zniží premočením, vlhkosťou alebo potom.
- Spínavé obliečenie môže viesť k zníženiu ochrany, keďkoľvek sa tento odev stane nevhodne zapojený alebo znečistený, vymenite príslušný diel za nový.

Poškodené odevy by nemali byť opravené - miesto toho musia byť nahradené novými odevom. Vyššie obliečenie musí byť zlikvidované v súlade s miestnymi predpismi pre likvidáciu odpadov. Ak sa znižilo riziko kontaminácie neumožňuje v domácom prostredí.

**K dispozícii veľkosť a Výber:** Správna veľkosť hrude a oblasti pásu, pozri graf veľkosti. Tieto odevy boli vyrobené pre pohľadie a majú umožniť nosenie odevu cez stredne objemné obliečenie. Ak chcete získať celkovú ochranu, môže byť nutné nosiť rukavice (EN 407 alebo EN 12477), topánky (podľa EN 20345) a alebo ochrannú prilbu (EN 397).

**Skladovanie:** Nekladajte na miesta vystavených priamu ochranu silnému slnečnému žiareniu. Skladujte v čistých a suchých podmienkach. **Následná starostlivosť:** Výrobca neručí za odevy, keď boli etikety pre starostlivosť ignorované, zmenené alebo odstránené.

**Zistenie látok:** Odkazujeme na visuku, ktorá podrobne informuje o zložení.

**Upozornenie:** Tam kde je kapucha, periférie videnia a tiež sluch tým môžu byť ovplyvnené. **Reflexné pásy a štítky:** Reflexné pásy alebo štítky by sa nemali znečistiť Skontrolujte prosím na visúčke počet útvarych cyklov. Uvedený maximálny počet útvarych cyklov nie je jediným faktorom, ktorý súvisí s dobou životnosti odevu. Životnosť bude tiež závisieť na spôsoboch použitia, skladovaní, starostlivosti až 9055, aby sa musia zlikvidovať, ak ochranné vlastnosti pomíni napríklad, 1. je doahnuté maximálny počet pracich cyklov. 2. Materiál bol poškodený alebo bol roztrhaný. 3. reflexné visúčky sa vybledli. 4. Odev je trvalo znečistený, prasknutý, spálený alebo silne odprý.

**REF: 119USP**



**CERTIFICATION**  
EN ISO 11612  
EN ISO 11611  
EN 1149

[www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)



	A	D	B	INCHES	CM	EURO
	CM	CM	XS	32"-34"	80-88	40-44
SHORT	152-164	74	S	36"-38"	92-96	46-48
REG	164-176	79	M	40"-41"	100-104	50-52
L	176-188	84	L	42"-44"	108-112	54-56
X TALL	188-202	92	XL	46"-48"	116-124	58-62
			XXL	50"-52"	128-132	64-66
			3XL	54"-55"	136-140	68-70
			4XL	56"-58"	144-148	72-74
			5XL	60"-64"	152-160	76-80

  

	C	INCHES	CM	DE	FR
XS	26-28	68-72	42-44	34-36	
S	30-32	76-80	46-48	38-40	
M	33-34	84-88	50	42-44	
L	36-38	92-96	54-56	46-48	
XL	40-41	100-104	56	50-52	
XXL	42-44	108-112	58-60	54-56	
3XL	46-47	116-120	62	58-60	
4XL	48-50	124-128	64-68	62-64	



**MANUFACTURER**

PROFHUESI, PROIZVODITEL, PROIZVODKA, VYROBCE, TOOTIA, VALMISTAJA, FABRICANT, HERSTELLER, KATAKEΥAΣΤΗΣ, GYÁRTÓ, FABBRICANTE, RAZOFAŽI, GANIMOTOJA, PROIZVODITEL, PRODUŠENT, PRODUŠENT, FABRICANTE, PRODUCATOR, PROIZVODITEL, PROIZVODKA, VYROBCA, PROIZVODKALC, TILLYKKEARE, ÜRETICI, VYBORNİK PORTWEST, WESTPORT, CO. MAYO, IRELAND



**TEST HOUSE**

AGIENSIA E TESTIMTI, LABORATORIA ZA IZPITIVANJE, ISPITNA KUĆA, ZKUŠEBNÍ DŮM, TESTHUS, TEST MAJA, TESTAJA, ORGANISME NOTIFIE, TESTIERHUS, ДОМ ДОКІМІ, TEST HOUSE, LABORATORIO, TESTA VIETA, TESTAVIMO ĮSTAIGA, TEST KÜKA, TESTORGAN, LABORATORIUM BADAJACE, CASA DE TESTE, ИСПЫТАТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР, ИСПИТА КЦА, CERTIFICACIÓ ORGAN, TESTAM HISA, LABORATORIO DE ENSAYOS, TESTHUS, TEST KURULUSU, VİPİNGÜVÁLBYNDELİNİ ÇENTR

<b>INTERTEK</b>	The Warehouse, Brewery Lane, Leigh, W17 2RJ UK <b>Notified body number: 0362</b>
<b>SATRA</b>	Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom <b>Notified body number: 0321</b> Bracetown Business Park, Oneen, Dublin 15, D15 YN2P Ireland <b>Notified Body: 2777</b>
<b>CENTEXBEL</b>	Technologiepark 7, B-9052, Zwijnaarde, Belgium <b>Notified body number: 0493</b>
<b>BTTG</b>	BTTC Fire Technology Services, Unit 4B, Stag Industrial Estate, Atlantic Street, Broadheath, Aittrincham, WA14 5DW, England <b>Notified body number: 0339</b>
<b>SGS</b>	SGS United Kingdom Ltd., Weston Super Mare, BS22 6WA, England <b>Notified body number: 0120</b>
<b>CENTRO TESSILE</b>	Centro tessile Contoniero e Abbigliamento S.p.A, 1-Piazza S Anna, 2-21052 Busto Arsizolo (VA) <b>Notified body number: 0624</b>
<b>ATEX</b>	Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCOY (Alicante) SPAIN <b>Notified body number: 0161</b>
<b>OTI</b>	Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH Spengergasse 20, 1050 Vienna, Austria <b>Notified body number: 0534</b>



The ATEX Directive defines what equipment is permitted in an environment where an explosive atmosphere may exist. Portwest recommends using garments certified to EN 1149 for added protection in an ATEX environment. This garment has not been assessed under the ATEX directive which currently excludes PPE.